

# Rathaus - Korrespondenz

EIGENTÜMER, HERAUSGEBER, VERLEGER UND DRUCK:  
PRESSE- UND INFORMATIONSDIENST DER STADT WIEN

PRESSEFORUM - A 1082 WIEN, 1, RATHAUSSTRASSE 1 - TELEPHON 42 800 DURCHWAHL, KL. 2971 - 2974, FS (7) 5662  
CHEFREDAKTEUR UND FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: WILHELM ADAMETZ

---

freitag, 14. november 1969

blatt 3238

zuerich will in wien freundschaftsbaum pflanzen

3 wien, 14.11. (rk) die ''wiener kolonie'' in zuerich, wo am donnerstag - wie bereits berichtet - von vizebuergemeister felix s l a v i k und dem stadtpraesident von zuerich, dr. w i d m e r, eine linde gepflanzt wurde, repraesentiert einen betraechtlichen wert. ein quadratmeter boden im herzen von zuerich koste<sup>t</sup> naemlich rund 40.000 franken, also etwa 240.000 schilling. die ''wiener kolonie'' liegt bekanntlich im belvoir-park und ist der siegespreis, den wien im kampf der beiden staedte im fernsehen gewonnen hat.

zur einpflanzung des freundschaftsbaumes hatten sich die zuericher prominenz und zahlreiche zuericher buerger eingefunden. sogar das wetter spielte mit: nach zwei tagen stroemendem regen, der die feier fast ins wasser fallen liess, gab es endlich wieder einen strahlend blauen himmel.

nach enthuellung der gedenktafel ergriff stadtpraesident dr. widmer das wort: ''ich freue mich, dass nun der offizielle moment gekommen ist, wo wir diesen quadratmeter land ueberreichen duerfen und gleichzeitig ein symbol der freundschaft, naemlich die linde, in empfang nehmen. das ist vielleicht die huedscheste pointe fuer die stadt zuerich, die immer sparsam mit ihrem geld umgeht: das hier zum ersten mal ein baum eingepflanzt wird, der zuerich nichts gekostet hat''.

./.

in seiner antwort gab vizebuergermeister slavik der hoffnung ausdruck, dass jeder zuericher, der an dieser linde voruebergeht, an die guten und freundschaftlichen beziehungen zwischen zuerich und wien erinnert werden moege.

in zuerich wird uebrigens versichert, dass als pendant zur wiener linde in zuerich ein zuerich-baum in wien gepflanzt werden soll. man weiss aber noch nicht, ob es ebenfalls eine linde sein wird. diese frage wird allerdings erst dann entschieden werden muessen, wenn die zuericher das naechste fernsehquizspiel gegen wien gewinnen - hinsichtlich des sieges ist man in zuerich absolut optimistisch.

1111

## rathauscomputer im dienste der hauptbuecherei

5 wien, 14.11. (rk) 200.000 baende wird die staedtischen hauptbuecherei in ihrem vollausbau fassen: sie nimmt mit ihren drei abteilungen (musik-, kinder- und erwachsenenbibliothek) das erdgeschoss im neuen ''haus des buches'' ein, das im 8. bezirk auf dem grundstueck des ehemaligen wiener stadtheaters errichtet wurde und in wenigen wocheneroeffnet werden soll. im obergeschoss befindet sich die direktion der staedtischen buechereien sowie ein vortragssaal fuer 200 personen.

organisatorisch hat sich die hauptbuecherei im europaeischen raum an die spitze gesetzt: ausleihung, ruecknahmeregistrierung und mahnwesen sind an die elektronische datenverarbeitungsanlage der stadt wien angeschlossen. man erwartet sich davon eine rund 40prozentige reduktion der verwaltungsarbeit.

die raeume des neuen gebaeudes werden nicht nur fuer den buecherfreund, sondern auch fuer den zeitungleser interessant sein: in der eingangshalle werden naemlich tageszeitungen aus vielen laendern aufliegen. der bogen spannt sich von der ''prawda'' bis zur ''times''.

1138

## einheitstarif auf der autobuslinie 13 a

6 wien, 14.11. (rk) die direktion der wiener verkehrsbetriebe weist darauf hin, dass auf den autobussen der linie 13 a der einheitstarif gilt. die linie 13 a verkehr an stelle der aufgelassenen linie 7, die nach dem innerstaedtischen tarif betrieben wurde, auf der strecke karlsplatz - suedbahnhof und umgekehrt.

1155

## die wiener feuerwehr im oktober

7 wien, 14.11. (rk) der groesste einsatz der wiener feuerwehr im monat oktober betraf einen grossbrand im asphaltunternehmen carl guenther am handelskai 44. bei der bekaempfung dieser flammenhoelle mussten zwei bereitschaftszuege eingesetzt werden, um ein uebergreifen des brandes auf die benachbarten wohnungen zu verhindern. die flammen konnten schliesslich mit vier rohren eingedaemmt werden.

insgesamt rueckte die feuerwehr im abgelaufenen monat zu 1.144 einsaetzen aus. sechzigmal mussten sonderfahrzeuge eingesetzt werden, 12.625 meter druckschlaeuche und 47,6 meter saugschlaeuche wurden ausgelegt. die einsaetze betrafen vier grossbraende, acht mittelbraende, 233 kleinbraende, fuenf rauchfangfeuer, 515 technische hilfeleistungen, 73 untersuchungen und 166 arbeitsleistungen. 44 ausfahrten erwiesen sich als blinder alarm, achtmal wurde die feuerwehr boeswillig irrefuehrt. als brandursachen wurden 2 selbstentzuendungen, 18 bauliche einrichtungen, 5 maschinen, 12 elektrische anlagen, acht sonstige feuergefaehrliche stoffe, 39 sonstige feuer-, licht- und waermequellen, 2 kinderbrandstiftungen sowie 159 unbekannte gruende konstatiert.

1220

## geehrte redaktion

2 wir erinnern an die pressekonferenz, die montag, den 17. november, um 11 uhr im konferenzraum des presseforums stattfindet. stadtrat reinhold s u t t n e r wird dabei ueber die neuen richtlinien im wiener wohnbaufonds berichten.

1053

verkehrsmassnahmen der kommenden woche:

Lobkowitzbruecke und schoenbrunner strasse frei  
altmannsdorfer strasse teilweise behindert

4 wien, 14.11. (rk) das grosse verkehrsbauwerk lobkowitzbruecke steht ab dienstag, 18. november, vormittag, dem autoverkehr zur verfuegung. sieben neue verkehrslightsignalanlagen werden eingeschaltet, um den grossen kreisverkehr zwischen schoenbrunner strasse und linker wienzeile zu gewaehrleisten. das verkehrsbauwerk dient bekanntlich der erleichterung des verkehrs zwischen dem stadtzentrum und dem suedwesten wiens. die komplette fertigstellung des verkehrsknotens - einschliesslich der stadtbahnstation - ist allerdings erst bis mai naechsten jahres zu erwarten. gleichzeitig steht nun die linke wienzeile von der stiegegasse zur winckelmannstrasse als definitive einbahn zur verfuegung.

ebenfalls ab dienstag wird die schoenbrunner strasse als einbahn richtung stadteinwaerts eroeffnet, nachdem das teilstueck zwischen ruckergasse und laengenfeldgasse komplett umgebaut worden ist.

im bereich karlsplatz

freigegeben wird im lauf der naechsten woche die umleitung vom verkehrsbuero durch die treitlstrasse und den resselpark in richtung schwarzenbergplatz. gleichzeitig wird eine neue lightsignalanlage an der kreuzung wiedner hauptstrasse/treitlstrasse eingeschaltet.

bereits ab heute, freitag, wurden an der kreuzung karlsplatz/akademiestrasse zwei umgebaute lightsignalanlagen in betrieb genommen.

im zuge der umleitungen werden voraussichtlich am dienstag oder mittwoch naechster woche an der kreuzung favoritenstrasse/gusshausstrasse neue verkehrslightsignalanlagen in betrieb genommen.

./.

## huetteldorfer strasse frei

freitag mittag wurde die huetteldorfer strasse zwischen zehetnergasse und luetzowgasse, wo strassenbau- und gleisarbeiten fertiggestellt wurden, fuer den verkehr in beiden richtungen freigegeben.

ab montag treten im plateau edelsinn-/gassmannstrasse/ am fasangarten voraussichtlich bis jahresende verkehrsbehinderungen auf, da hier gas- und wasserrohre umgelegt werden muessen. mit lichtsignalanlagen wird hier der verkehr wechselweise durchgeschleust.

## altmannsdorfer strasse: eine fahrbahn gesperrt

voraussichtlich vier bis fuenf wochen lang treten ab montag in der altmannsdorfer strasse zwischen suedbahnbruecke und schloeglgasse verkehrsbehinderungen auf. es muss jeweils eine richtungsfahrbahn gesperrt werden und der verkehr auf die andere richtungsfahrbahn (mit gegenverkehr) umgelenkt werden.

ebenfalls ab montag - aber nur fuer eine woche - muss die draschestrasse fuer die fahrtrichtung von der neilreichgasse zur pfarrgasse gesperrt werden. umleitung ueber hochwassergasse, die als einbahn von der neilreich- zur pfarrgasse gefuehrt wird.

an der kreuzung burggasse/zieglergasse wird mittwoch vormittag eine neue lichtsignalanlage eingeschaltet.

1135

sitzungen wiener bezirksvertretungen in der kommenden woche

1 wien, 14.11. (rk) in der kommenden woche finden folgende bezirksvertretungssitzungen statt:

donnerstag, 20. november:

17 uhr, margareten, 5, schoenbrunner strasse 54.

17 uhr, fuenfhaus, 15, gasgasse 8 - 10, 1. stiege, 2. stock, sitzungssaal.

0856

morgen letzter tag der karlsplatzausstellung  
bisher 15.000 besucher

8 wien, 14.11. (rk) morgen samstag um 18.00 uhr schliesst die in der schmidthalle des rathauses untergebrachte ausstellung zur staedtebaulichen gestaltung des wiener karlsplatzes endgueltig ihre pforten. die zahl der besucher dieser am 7. oktober eroeffneten ausstellung betrug nach schaeztungen bis zum heutigen tag 15.000.

bei der schau wurden fuenf projekte bekannter oesterreichischer architekten der breiten oeffentlichkeit vorgestellt. bei den modellen handelte es sich durchwegs um entwuerfe, die noch in keiner weise irgendein zustaendiges gremium der gemeinde wien beschaefftigt haben. aber die stadtverwaltung wollte eben derartige vorschlaege und ueberlegungen zu einem moeglichst fruehen zeitpunkt zur diskussion stellen. besonders erfreulich im rahmen dieser ausstellung war das echo aus allen schichten der bevoelkerung. die aufgelegten frageboegen, worin die ''karlsplatzfans'' um anregungen zur umgestaltung dieses kuenftigen u-bahnknotenpunktes ersucht wurden, sind in grosser zahl abgegeben worden. nun werden fachleute die verschiedenen vorschlaege sichten.

1223

hafen lobau: oelsperre

14 wien, 14.11. (rk) im oelhafen lobau wird eine sogenannte oelsperre errichtet, um die ausbreitung von mineraloelen zu verhindern, die etwa beim leckwerden eines tankschiffs ins hafenbecken gelangen. in diesem hafen ist eine solche vorkehrung im hinblick auf das in unmittelbarer nachbarschaft gelegene grundwasserwerk lobau besonders wichtig.

in seiner sitzung vom freitag genehmigte daher der wiener stadtsenat auf antrag von stadtrat kurt h e l l e r die errichtung einer oelsperre mit einem kostenaufwand von 1,9 millionen schilling. am unteren hafenende wird eine stationaere pressluft-oelsperre errichtet, die durch eine weitere oelsperre (schlengelsperre) im bereich der tankerreinigungsanlage ergaenzt werden soll.

1302

grosse delphinshow beim christkindlmarkt  
1.000 freikarten fuer die wiener

15 wien, 14.11. (rk) im rahmen des traditionellen wiener christkindlmarktes findet heuer zwischen 29. november und 28. dezember in der u-halle des wiener messepalastes eine grosse delphinshow statt. organisator der "florida delphinshow 1969" ist das landesgremium der wiener wanderhaendler. sein gremialvorsteher komm.rat. otto j a c k - w e r t h besuchte am freitag buergermeister bruno m a r e k in dessen arbeitszimmer, um ihm 1.000 freikarten zur premiere der show zur verfuegung zu stellen. marek, der die delphinshow am 29. november um 14.00 uhr eroeffnet, wird die verteilung der karten im einvernehmen mit wohlfahrtstadtraetin maria j a c o b i und stadtschulratspraesident hofrat dr. hermann s c h n e l l vornehmen.

fuer die praesentation der zwei beliebten delphine, die durch das fernsehen weltweit bekannt wurden, wird in der halle u eigens ein rundbecken von 10 meter durchmesser und 2 meter tiefe ausgehoben. die wiener delphinfreunde werden taeglich zwei bis fuenfmal gelegenheit haben, in einstuendigen vorfuehrungen die intelligenz und die kunststuecke dieser tiere zu beobachten. jeder vorstellung koennen 1.000 besucher beiwohnen. die gesamtkosten der monsterveranstaltung belaufen sich auf 850.000 schilling. sie werden zu je 50 prozent vom gremium der wiener wanderhaendler und captain t i e b o r, dem amerikanischen praesentator der show, aufgebracht. die einspielergebnisse der vorstellungen werden sich, wie komm.rat jackwerth glaubt, durchaus sehen lassen koennen.



## subventionen

9 wien, 14.11. (rk) stadtrat reinhold s u t t n e r legte in vertretung von vizebuurgermeister felix slavik dem stadtsenat am freitag die neunte subventionsliste dieses jahres vor.

es erhalten: die gesellschaft oesterreichischer kinderdoerfer 500.000 schilling, die oesterreichische gesellschaft fuer raumforschung und raumplanung 75.000 schilling, der "vox"-schutzverband der schwerhoerigen oesterreichs 10.000 schilling und die freiwillige feuerwehr breitenfurt 1.000 schilling. der gesamtbetrag der vom stadtsenat genehmigten subventionen betraegt 586.000 schilling.

## sportfoerderung

fuer die sportfoerderung genehmigte der stadtsenat ferner auf antrag von stadtrat kurt h e l l e r (in vertretung von vizebuurgermeister sandner) subventionen im gesamtbetrag von 300.000 schilling. davon erhalten der verein wiener jugendkreis zur durchfuehrung beziehungsweise fortsetzung verschiedener jugendsportaktionen (sportplatz der offenen tuer, jugendeislaufen, "fahrt zum schnee", "lernt schwimmen", hauptschulfussballmeisterschaften) 280.000 schilling und der eissportklub engelmann (eke) zur teilnahme am europacup der basketballer 20.000 schilling.

## wien tritt schiffahrtsverein bei

12 wien, 14.11. (rk) die stadt wien tritt dem oesterreichischen kanal- und schiffahrtsverein als ordentliches und foerderndes mitglied bei: das beschloss der wiener stadtsenat in seiner freitag-sitzung auf antrag von stadtrat reinhold s u t t n e r in vertretung von vizebuergemeister felix slavik.

der verein hat sich die vertretung der oesterreichischen interessen an der donau als europaeische grossschiffahrtsstrasse sowie die einbeziehung oesterreichs in ein gesamteuropaeisches wasserstrassennetz zur aufgabe gestellt. vor allem will er zur verwirklichung des rhein-main-donau-kanals und zur schaffung eines donau-oder- beziehungsweise donau-elbe-kanals beitragen. tiefbaustadtrat kurt h e l l e r gehoert dem vereinspraesidium als vizepraesident an. weitere mitglieder des vereins sind: der bund (ministerium fuer bauten und technik), die staedte linz, enns und braunau, der oesterreichische bankenverband und die donaukraftwerke-ag.

1255

## ausbau des schwechater flughafens

13 wien, 14.11. (rk) die flughafen wien-betriebsgesellschaft, deren geschaeftsanteile sich zu 50 prozent im besitz des bundes und zu je 25 prozent im besitz des landes niederoesterreich und der stadt wien befinden, hat fuer die jahre 1970 bis 1976 ein investitionsprogramm erstellt, das einen kapitalaufwand von 200 millionen schilling erfordert. das programm sieht den bau einer zweiten piste auf dem schwechater flughafen (kosten: 100 millionen schilling), die erweiterung des flughafen-vorfeldes (40 millionen), die sanierung der ersten piste (45 millionen) sowie den bau von pisten, roll- und abstellwegen auf den flughafen deutsch-wagram und kottlingbrunn (15 millionen schilling) vor.

zur deckung dieser kosten beabsichtigt die gesellschaft, ihr stammkapital, das sich gegenwaertig auf 300 millionen schilling

./.

belaeuft, um 200 millionen schilling zu erhoehen. der wiener stadtsenat beschloss in einer sitzung am freitag auf antrag von stadtrat reinhold s u t t n e r (in vertretung von vizebuergermeister slavik), den auf die stadt wien entfallenden anteil der kapitalerhoehung (50 millionen schilling) zu genehmigen. der stadtsenat schloss sich damit der meinung an, dass die durchfuehrung der geplanten vorhaben notwendig ist.

1305

## staedtische versicherung: bilanz 1968

11 wien, 14.11 (rk) der wiener stadtsenat nahm in seiner sitzung vom freitag den von stadtrat reinhold s u t t n e r in vertretung von vizebuergermeister slavik vorgelegten jahresabschluss 1968 der wiener staedtischen wechselseitigen versicherungsanstalt zur kenntnis.

wie es in dem bericht heisst, beliefen sich die aktiva des konzerns im jahr 1968 auf 3.625 millionen schilling (1967: 3.216 millionen schilling). die vermoegensanlagen haben sich von 474,1 millionen (1967) auf 494,7 millionen schilling erhoeht.

die praemieneinnahmen stiegen von 1.710 millionen im jahr 1967 auf 1.864 millionen schilling, der zuwachs (9,1 prozent) war allerdings gegenueber dem vorangegangenen jahr (11,9 prozent) etwas geringer. die versicherungsleistungen erreichten im jahr 1968 die hoehe von 954 millionen (1967: 830,5 millionen). mit ausnahme der kraftfahrzeugversicherung wurden alle versicherungsarten auf elektronische datenverarbeitung umgestellt.

1254

## planungsstudie fuer die innere stadt

10 wien, 14.11. (rk) wie wir bereits kurz berichtet haben, wird dem amerikanischen architekten und staedteplaner viktor gruen seitens der stadt wien der auftrag erteilt, in zusammenarbeit mit einem oesterreichischen architekten eine planungsstudie fuer die wiener innenstadt auszuarbeiten. in dieser studie sollen entwicklungsmoeglichkeiten und entwicklungsaufgaben in der city wiens untersucht werden. dies soll in drei arbeitsphasen geschehen, wobei der erste zwischenbericht bereits fuer ende kommenden jahres zu erwarten ist.

in den beiden ersten teilen der studie sollen anhand auslaendischer beispiele und erfahrungen jene grundsaeetze erarbeitet werden, die bei der planung und entwicklung der city und der angrenzenden kerngebiete zu beachten sind. danach will man planungsgrundsaeetze aufstellen und festlegen, welche bereiche des dicht bebauten gebietes zentrale funktionen ausueben. in der dritten arbeitsphase sollen charakteristische einzelgebiete behandelt werden. als termin fuer die fertigung der arbeit ist ende 1971 vorgesehen.

der wiener stadtsenat genehmigte am freitag auf antrag von stadtrat kurt h e l l e r die dafuer notwendigen kosten in hoehe von 2,8 millionen schilling.

1252

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

16 wien, 14.11. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: karotten 3 bis 4 schilling, weisskraut 3 schilling je kilogramm, salat: haeuptel-(glas), 2.50 schilling je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 8 bis 10 schilling, weintrauben 7 bis 10 schilling, mandarinen 10 schilling je kilogramm.

1427